

**CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA
CONSELLERIA DE INNOVACIÓN, UNIVERSIDADES,
CIENCIA Y SOCIEDAD DIGITAL Y LA UNIVERSITAT
DE VALÈNCIA – ESTUDI GENERAL, PARA LA
EJECUCIÓN DEL EXPERIMENTO MoEDAL DEL GRAN
COLISIONADOR DE HADRONES (LHC) EN EL
LABORATORIO EUROPEO DE FÍSICA DE PARTÍCULAS
(CERN), PARA EL EJERCICIO 2020 .**

Alicante, _____

REUNIDOS

De una parte, Carolina Pascual Villalobos, consellera de Innovación, Universidades, Ciencia y Sociedad Digital, actuando en nombre y representación de la Generalitat, nombrada por el Decreto 6/2019, de 17 de junio, del presidente de la Generalitat; competente para la firma de este convenio en virtud de lo que disponen el artículo 28.g de la Ley 5/1983, de 30 de diciembre, del Consell, el artículo 6.3 del Decreto 176/2014, de 10 de octubre, del Consell, por el que regula los convenios que subscriba la Generalitat y su registro, y el artículo 160.1.b de la Ley 1/2015, de 6 de febrero, de Hacienda Pública, del Sector Público Instrumental y de Subvenciones, facultada para este acto por el Acuerdo del Consell de fecha 23 de octubre de 2020.

Y de otra, María Vicenta Mestre Escrivá, rectora de la Universitat de València – Estudi General, que actúa en nombre y representación de esta institución, legitimada para este acto en virtud del artículo 94.1 de los estatutos de la Universitat de València, aprobados mediante el Decreto 128/2004, de 30 de julio, del Consell de la Generalitat (DOCV n.º 4.811, de 03/08/2004), y el Decreto 41/2018, de 6 de abril, del Consell, por el que se la nombra rectora de la Universitat de València – Estudi General (DOGV n.º 8.270, 10/04/2018).

Las comparecientes se reconocen mutuamente legitimidad y capacidad jurídica suficiente, subscriben en nombre de sus respectivas entidades este convenio y, a este efecto,

MANIFIESTAN

I. El Estatuto de Autonomía de la Comunidad Valenciana, aprobado por la Ley orgánica 5/1982, de 1 de julio, establece en el artículo 49.7ª, como competencia exclusiva de la Generalitat, la

**CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE LA
CONSELLERIA D'INNOVACIÓ, UNIVERSITATS,
CIÈNCIA I SOCIETAT DIGITAL I LA UNIVERSITAT DE
VALÈNCIA - ESTUDI GENERAL, PER A L'EXECUCIÓ
DE L'EXPERIMENT MoEDAL DEL GRAN
COL·LISIONADOR D'HADRONES (LHC) EN EL
LABORATORI EUROPEU DE FÍSICA DE PARTÍCULES
(CERN), PER A L'EXERCICI 2020**

Alacant, **11 NOV. 2020**

REUNITS

D'una part, Carolina Pascual Villalobos, consellera d'Innovació, Universitats, Ciència i Societat Digital, actuant en nom i representació de la Generalitat, en virtut del seu nomenament per mitjà del Decret 6/2019, de 17 de juny, del president de la Generalitat; competent per a signar aquest conveni en virtut d'allò que disposen l'article 28.g de la Llei 5/1983, de 30 de desembre, del Consell, l'article 6.3 del 176/2014, de 10 d'octubre, del Consell, pel qual regula els convenis que subscriba la Generalitat i el seu registre, i l'article 160.1.b de la Llei 1/2015, de 6 de febrer, de la Generalitat, d'Hisenda Pública, del Sector Públic Instrumental i de Subvencions; facultada per a aquest acte per l'Acord del Consell de data 23 d'octubre de 2020.

I d'una altra, María Vicenta Mestre Escrivá, rectora de la Universitat de València - Estudi General, actuant en nom i representació d'aquesta institució, legitimada per a aquest acte en virtut de l'article 94.1.d dels estatuts de la Universitat de València, aprovats per mitjà del Decret 128/2004, de 30 de juliol, del Consell de la Generalitat (DOCV núm. 4.811, de 03/08/2004), i pel Decret 41/2018, de 6 d'abril, del Consell, pel qual nomena rectora de la Universitat de València – Estudi General (DOGV núm. 8.270, 10/04/2018).

Les compareixents es reconeixen mútuament legitimitat i capacitat jurídica suficient, subscriuen en nom de les seues respectives entitats aquest conveni i, a aquest efecte,

MANIFESTEN

I. L'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana, aprovat per la Llei Orgànica 5/1982, d'1 de juliol, estableix en l'article 49.7ª, com a competència exclusiva de la Generalitat, la investigació. Així

investigación. Asimismo, en virtud del artículo 52.2 de la norma básica mencionada, la Generalitat, en el ejercicio de sus competencias y sin perjuicio de la coordinación general que le corresponde al Estado, fomentará el Sistema Valenciano de Ciencia, Tecnología y Empresa, y promoverá la articulación y la cooperación entre las universidades, los organismos públicos de investigación, la red de institutos tecnológicos de la Comunitat Valenciana y otros agentes públicos y privados, con la finalidad estatutaria de I+D+i, y con el objetivo de fomentar el desarrollo tecnológico y la innovación.

El artículo 12 del Decreto 5/2019, de 16 de junio, del presidente de la Generalitat, asigna a la Conselleria de Innovación, Universidades, Ciencia y Sociedad Digital, la competencia en materia de investigación y ciencia.

El artículo 148 del Decreto 105/2019, de 5 de julio, del Consell, por el que establece la estructura orgánica básica de la Presidencia y de las consellerías de la Generalitat indica que la Dirección General de Ciencia e Investigación ejerce las funciones establecidas en el artículo 70 de la Ley 5/1983, de 30 de diciembre, del Consell, y las demás previstas en el ordenamiento jurídico de, entre otras materias, la de política científica y de investigación y planificación estratégica para el desarrollo de la investigación científica, promoción y financiación de la investigación, apoyo al talento investigador.

II. En cumplimiento y desarrollo de las competencias establecidas, la Generalitat aprobó la Ley 2/2009, de 14 de abril, de la Generalitat, de coordinación del sistema valenciano de investigación científica y desarrollo tecnológico, orientado a crear las condiciones adecuadas para contribuir al progreso científico, industrial, económico y social de la Comunitat Valenciana.

III. La Universitat de València – Estudi General es una entidad de derecho público de carácter multisectorial y pluridisciplinar que ejerce actividades de docencia, investigación y desarrollo científico y tecnológico, interesada en colaborar con los sectores socioeconómicos para asegurar uno de los fines de la docencia e investigación, como es la innovación y la modernización del sistema productivo.

IV. La Organización Europea para la Investigación Nuclear (CERN) es un referente científico mundial cuyo objetivo primordial se centra en el estudio de los constituyentes básicos de la materia, las partículas elementales y las fuerzas a las que están sometidos,

mateix en, virtut de l'article 52.2 de la norma bàsica mencionada, la Generalitat, en l'exercici de les seues competències i sense perjudi de la coordinació general que correspon a l'Estat, fomentarà el sistema valencià de ciència, tecnologia i empresa, i promourà l'articulació i la cooperació entre les universitats, els organismes públics d'investigació, la xarxa d'instituts tecnològics de la Comunitat Valenciana i altres agents públics i privats, amb la finalitat estatutària d'R+D+i, i a fi de fomentar el desenvolupament tecnològic i la innovació.

L'article 12 del Decret 5/2019, de 16 de juny, del president de la Generalitat, assigna a la Conselleria d'Innovació, Universitats, Ciència i Societat Digital, la competència en matèria d'investigació i ciència.

L'article 148 del Decret 105/2019, de 5 de juliol, del Consell, pel qual estableix l'estructura orgànica bàsica de la Presidència i de les conselleries de la Generalitat indica que la Direcció General de Ciència i Investigació exerceix les funcions establides en l'article 70 de la Llei 5/1983, de 30 de desembre, del Consell, i les altres previstes en l'ordenament jurídic de, entre altres matèries, la de política científica i d'investigació i planificació estratègica per al desenvolupament de la investigació científica, promoció i finançament de la investigació, suport al talent investigador.

II. En compliment i desenvolupament de les competències establides, la Generalitat va aprovar la Llei 2/2009, de 14 d'abril, de la Generalitat, de coordinació del sistema valencià d'investigació científica i desenvolupament tecnològic, orientat a crear les condicions adequades per a contribuir al progrés científic, industrial, econòmic i social de la Comunitat Valenciana.

III. La Universitat de València - Estudi General és una entitat de dret públic de caràcter multisectorial i pluridisciplinari que exerceix activitats de docència, investigació i desenvolupament científic i tecnològic, interessada a col·laborar amb els sectors socioeconòmics per a assegurar un dels fins de la docència i investigació, com és la innovació i la modernització del sistema productiu.

IV. L'Organització Europea per a la Investigació Nuclear (CERN) és un referent científic mundial l'objectiu primordial de la qual se centra en l'estudi dels constituents bàsics de la matèria, les partícules elementals i les forces a què estan sotmesos, per a

para lo cual utiliza instrumental científico de enorme complejidad y muy costoso.

V. El CERN, junto con universidades de varios países de todo el mundo, entre las cuales está la Universitat de València, a través del Instituto de Física Corpuscular (IFIC), acordaron llevar a cabo un experimento para la investigación de partículas altamente ionizantes que surgen de la nueva física, como por ejemplo el monopol magnético, así como de partículas cargadas eléctricamente masivas y que sean estables al menos dentro del detector, que están previstas que se puedan obtener en determinados modelos, más allá de la teoría estándar de la física de partículas. Con este propósito formaron la colaboración MoEDAL (experimento MoEDAL: Monopole and Exotics Detector at the LHC). El CERN es el laboratorio anfitrión donde se llevarían a cabo los experimentos de la colaboración MoEDAL.

El CERN, como laboratorio anfitrión, y los institutos participantes en la colaboración MoEDAL (incluyendo el CERN) subscribieron, siguiendo lo que disponen las condiciones generales aplicables en los experimentos en el CERN, un acuerdo de ejecución del experimento regido por el memorándum de entendimiento, en el que se definen y se establecen las características esenciales de la colaboración, como por ejemplo estructura, organización, dirección, participación, procedimientos, contribuciones y financiación.

VI. El Instituto de Física Corpuscular (IFIC) es un centro mixto del Consejo Superior de Investigaciones Científicas y de la Universitat de València, que está acreditado Centro de Excelencia Severo Ochoa, de España, dedicado a la investigación en física nuclear, de partículas y de astropartículas, y a las aplicaciones de esto tanto en física médica como en otros campos de la ciencia y la tecnología.

VII. La Ley 10/2019, de 27 de diciembre, de presupuestos de la Generalitat para el ejercicio 2020, en el anexo de transferencias corrientes del programa presupuestario 542.50, "Investigación, desarrollo tecnológico e innovación (I+D+i)", incluye crédito adecuado y suficiente para la suscripción de este convenio con la entidad mencionada. En virtud de todo esto, se trata de uno de los supuestos de concesión directa al amparo del artículo 22.2.a de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones, y del artículo 168.1.a de la Ley 1/2015, de 6 de febrero, de la Generalitat, de Hacienda Pública, del sector público instrumental y de subvenciones. Así mismo serán aplicables los

la qual cosa utilitza instrumental científic d'enorme complexitat i molt costós.

V. El CERN, junt amb universitats de diversos països de tot el món, entre les quals hi ha la Universitat de València, a través de l'Institut de Física Corpuscular (IFIC), van acordar dur a terme un experiment per a la investigació de partícules altament ionitzants que sorgeixen de la nova física, com ara el monopol magnètic, així com de partícules carregades elèctricament massives i que siguen estables almenys dins del detector, que estan previstes que es puguin obtenir en determinats models, més enllà de la teoria estàndard de la física de partícules. Amb aquest propòsit van formar la col·laboració MoEDAL (experiment MoEDAL: Monopole and Exotics Detector at the LHC). El CERN és el laboratori amfitrió on es durien a terme els experiments de la col·laboració MoEDAL.

El CERN, com a laboratori amfitrió, i els instituts participants en la col·laboració MoEDAL (incloent-hi el CERN) van subscriure, seguint el que disposen les condicions generals aplicables als experiments en el CERN, un acord d'execució de l'experiment regit pel "memoràndum d'entesa", en el qual es defineixen i s'estableixen les característiques essencials de la col·laboració, com ara estructura, organització, direcció, participació, procediments, contribucions i finançament.

VI. L'Institut de Física Corpuscular (IFIC) és un centre mixt del Consell Superior d'Investigacions Científiques i de la Universitat de València, que està acreditat Centre d'Excel·lència Severo Ochoa, d'Espanya, dedicat a la investigació en física nuclear, de partícules i d'astropartícules, i a les aplicacions d'això tant en física mèdica com en altres camps de la ciència i la tecnologia.

VII. La Llei 10/2019, de 27 de desembre, de pressupostos de la Generalitat per a l'exercici 2020, en l'annex de transferències corrents del programa pressupostari 542.50, "Investigació, desenvolupament tecnològic i innovació (R+D+i)", inclou crèdit adequat i suficient per a la subscripció d'aquest conveni amb l'entitat esmentada. En virtut de tot això, es tracta d'un dels supòsits de concessió directa a l'empara de l'article 22.2.a de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions, i de l'article 168.1.a de la Llei 1/2015, de 6 de febrer, de la Generalitat, d'Hisenda Pública, del Sector Públic Instrumental i de Subvencions. Seran aplicables els articles 159 a 172 de la Llei

artículos 159 a 172 de la Ley 1/2015, de 6 de febrero, de la Generalitat, de Hacienda Pública, del sector público instrumental y de subvenciones. Así mismo, se podrá aplicar lo que disponen los artículos 47 a 53 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de régimen jurídico del sector público.

Por todo esto, las dos partes intervinientes firman este convenio de colaboración, que se regirá de acuerdo con las siguientes

CLÁUSULAS

Primera. Objeto del convenio

Este convenio tiene por objeto establecer los términos y el régimen de la colaboración entre la Generalitat, a través de la Conselleria de Innovación, Universidades, Ciencia y Sociedad Digital y la Universitat de València – Estudi General para la ejecución del experimento MoEDAL del Gran Colisionador de Hadrones (LHC). Esta colaboración se concreta en la ayuda económica que ha otorgado la primera entidad a la segunda entidad, con el objetivo de que esta pueda hacer efectiva su participación en la colaboración para el desarrollo del experimento MoEDAL del LHC, para el ejercicio 2020.

Segunda. Obligaciones de la Conselleria de Innovación, Universidades, Ciencia y Sociedad Digital

La Generalitat, a través de la Conselleria de Innovación, Universidades, Ciencia y Sociedad Digital, se compromete a la financiación de los gastos derivados de la realización del programa detallado en el apartado anterior, en el ejercicio 2020, por un importe de 30.000,00 € (treinta mil euros), con cargo al programa presupuestario 542.50, "Investigación, desarrollo tecnológico e innovación (I+D+i)", aplicación presupuestaria 21.02.01.42.50.7, línea de subvención S8234000.

Tercera. Obligaciones de la Universitat de València

La Universitat de València contrae mediante este convenio las obligaciones que se detallan a continuación:

1. Realizar las actuaciones recogidas en la cláusula cuarta de este convenio, que fundamentan la concesión de la ayuda.

2. Acreditar ante la entidad concedente la realización

1/2015, de 6 de febrer, de la Generalitat, d'Hisenda Pública, del Sector Públic Instrumental i de Subvencions. Així mateix, hi serà aplicable el que disposen els articles 47 a 53 de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic.

Per tot això, les dues parts intervinents signen aquest conveni de col·laboració, que es regirà d'acord amb les següents.

CLÀUSULES

Primera. Objecte del conveni

Aquest conveni té per objecte establir els termes i el règim de la col·laboració entre la Generalitat, a través de la Conselleria d'Innovació, Universitats, Ciència i Societat Digital, i la Universitat de València - Estudi General, per a l'execució de l'experiment MoEDAL del Gran Col·lisionador d'Hadrons (LHC). Aquesta col·laboració es concreta en l'ajuda econòmica atorgada per la primera entitat a la segona entitat, a fi que aquesta pugui fer efectiva la seua participació en la col·laboració per al desenvolupament de l'experiment MoEDAL de l'LHC, per a l'exercici 2020.

Segona. Obligacions de la Conselleria d'Innovació, Universitats, Ciència i Societat Digital

La Generalitat, a través de la Conselleria d'Innovació, Universitats, Ciència i Societat Digital, es compromet al finançament de les despeses derivades de la realització del programa detallat en l'apartat anterior, en l'exercici 2020, per un import de 30.000,00 € (trenta mil euros), amb càrrec al programa pressupostari 542.50, "Investigació, desenvolupament tecnològic i innovació (R+D+i)", aplicació pressupostària 21.02.01.542.50.7, línia de subvenció S8234000.

Tercera. Obligacions de la Universitat de València

La Universitat de València contrau mitjançant d'aquest conveni les obligacions que es detallen a continuació:

1. Realitzar les actuacions arreplegades en la clàusula quarta d'aquest conveni, que fonamenten la concessió de l'ajuda.

2. Acreditar davant de l'entitat concedent la

del objeto de este convenio, mediante la presentación de la documentación siguiente: - Memoria relativa a las actuaciones subvencionadas con expresión de los resultados conseguidos. - Memoria económica de las actuaciones subvencionadas. Esta memoria incorporará una relación singularizada de los ingresos y los gastos que comportan las actuaciones objeto de este convenio, e incluirá los justificantes de gasto correspondientes. 3. Someterse a las actuaciones de comprobación y control financiero que corresponden a la Intervención General de la Generalitat en relación con la ayuda concedida, así como a cualquier órgano de fiscalización externo. 4. Comunicar, si es el caso, a la Conselleria de Innovación, Universidades, Ciencia y Sociedad Digital la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedente de cualquier administración o ente público o privado, tan pronto como se conozcan y, en todo caso, antes de la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos. 5. Acreditar ante el órgano concedente que se encuentra al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y ante la Seguridad Social, en conformidad con lo que establecen el artículo 13.7 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones, y los artículos 22 y 23 del reglamento de la Ley general de subvenciones, aprobado por el Real decreto 887/2006, de 21 de julio; y que cumple las obligaciones establecidas en la normativa sobre integración laboral de personas con discapacidad, en conformidad con el artículo 5 del Decreto 279/2004, de 17 de diciembre, del Consell, por el que se regulan medidas en los procedimientos de contratación administrativa y de concesión de subvenciones para el fomento de la ocupación de las personas con discapacidad. 6. No alterar la finalidad de la subvención y cumplir todas las obligaciones que establece la legislación vigente para los perceptores de fondos públicos. 7. Facilitar la inspección y el control de la Conselleria de Innovación, Universidades, Ciencia y Sociedad Digital, y en particular de la Dirección General de Ciencia e Investigación, con el objetivo de conocer cualquier aspecto de la actividad objeto de la subvención.	realització de l'objecte d'aquest conveni, mitjançant de la presentació de la documentació següent: - Memòria relativa a les actuacions subvencionades amb expressió dels resultats aconseguits. - Memòria econòmica de les actuacions subvencionades. Aquesta memòria incorporarà una relació singularitzada dels ingressos i les despeses que comporten les actuacions objecte d'aquest conveni, i inclourà els justificants de despesa corresponents. 3. Sotmetre's a les actuacions de comprovació i control financer que corresponen a la Intervenció General de la Generalitat en relació amb l'ajuda concedida, així com a qualsevol òrgan de fiscalització extern. 4. Comunicar, si és el cas, a la Conselleria d'Innovació, Universitats, Ciència i Societat Digital l'obtenció d'altres subvencions, ajudes, ingressos o recursos per a la mateixa finalitat, procedent de qualsevol administració o ens públic o privat, tan prompte com es coneguen, i, en tot cas, abans de la justificació de l'aplicació donada als fons percebuts. 5. Acreditar davant de l'òrgan concedent que es troba al corrent en el compliment de les seues obligacions tributàries i davant de la Seguretat Social, de conformitat amb el que estableixen l'article 13.7 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions, i els articles 22 i 23 del reglament de la Llei General de Subvencions, aprovat pel Reial Decret 887/2006, de 21 de juliol; i que compleix les obligacions establides en la normativa sobre integració laboral de persones amb discapacitat, de conformitat amb l'article 5 del Decret 279/2004, de 17 de desembre, del Consell, pel qual es regulen mesures en els procediments de contractació administrativa i de concessió de subvencions per al foment de l'ocupació de les persones amb discapacitat. 6. No alterar la finalitat de la subvenció i complir totes les obligacions que estableix la legislació vigent per als perceptors de fons públics. 7. Facilitar la inspecció i el control de la Conselleria d'Innovació, Universitats, Ciència i Societat Digital, i en particular de la Direcció General de Ciència i Investigació, a fi de conèixer qualsevol aspecte de l'activitat objecte de la subvenció.
--	--

8. Justificar la ayuda concedida en los términos y en los plazos establecidos en la cláusula quinta de este convenio, de acuerdo con las directrices y el formato que establezca la Dirección General de Ciencia e Investigación, y que en todo caso se ajustará a lo que prevé el artículo 30 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones.

9. Adoptar las medidas de difusión que garanticen el cumplimiento de lo que dispone el artículo 18.4 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones, y dar la publicidad adecuada del carácter público de la financiación de las actuaciones que ha realizado la entidad en el marco de este convenio.

10. Acreditar antes de la firma de este convenio que no está incurso en ninguna prohibición de acuerdo con los apartados 2 y 3 del artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones, para obtener la condición de beneficiario de ayuda pública.

11. Reintegrar los fondos percibidos en los supuestos previstos en el artículo 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones.

12. Las otras previstas en el artículo 14 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones, y todas las aplicables de acuerdo con la normativa vigente.

Quarta. Gastos subvencionables y cuantía

1. Se considerarán gastos subvencionables, a los efectos previstos en el artículo 31 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, los que indudablemente respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, sean estrictamente necesarios y se realicen en el plazo establecido en la cláusula quinta de este convenio.

En ningún caso el coste de adquisición de los gastos subvencionables podrá ser superior al valor de mercado.

La contribución del grupo IFIC en MoEDAL (grupo de València) al mantenimiento y operación (M&O) del detector del CERN incluye las siguientes actividades objeto de la subvención:

- Contratación de personal con cargo al proyecto. Se podrán subvencionar salarios y cuota empresarial de la Seguridad Social. Se podrán imputar gastos de personal cuando este sea ajeno a la plantilla del

8. Justificar l'ajuda concedida en els termes i en els terminis establits en la clàusula cinquena d'aquest conveni, d'acord amb les directrius i el format que establisca la Direcció General de Ciència i Investigació, i que en tot cas s'ajustarà al que preveu l'article 30 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions.

9. Adoptar les mesures de difusió que garantisquen el compliment del que disposa l'article 18.4 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions, i donar l'adequada publicitat del caràcter públic del finançament de les actuacions realitzades per l'entitat en el marc d'aquest conveni.

10. Acreditar abans de la signatura d'aquest conveni que no està incurso en cap prohibició d'acord amb els apartats 2 i 3 de l'article 13 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions, per a obtindre la condició de beneficiari d'ajuda pública.

11. Reintegrar els fons percebuts en els supòsits previstos en l'article 37 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions.

12. Les altres previstes en l'article 14 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions, i totes aquelles aplicables d'acord amb la normativa vigent.

Quarta. Despeses subvencionables i quantia

1. Es consideraran despeses subvencionables, als efectes previstos en l'article 31 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions, aquelles que de manera indubtable responguen a la naturalesa de l'activitat subvencionada, siguen estrictament necessaris i es realitzen en el termini establert en la clàusula cinquena d'aquest conveni.

En cap cas el cost d'adquisició de les despeses subvencionables podrà ser superior al valor de mercat.

La contribució del Grup IFIC en MoEDAL (Grup de València) al Manteniment i Operació (M&O) del detector del CERN inclou les següents activitats objecte de la subvenció:

- Contractació de personal amb càrrec al projecte. Seran subvencionables salaris i quota empresarial de la Seguretat Social. S'hi podran imputar despeses de personal quan aquest siga alié a la

organismo ejecutor del proyecto y contratado <i>ad hoc</i>. - Apoyo técnico necesario para la construcción, la instalación y el funcionamiento del experimento MoEDAL por parte del grupo de València el CERN y en otros centros de la colaboración donde tenga lugar la lectura y el análisis de los datos adquiridos en los detectores de MoEDAL. Se podrán imputar gastos de personal cuando este sea ajeno a la plantilla del organismo ejecutor del proyecto y contratado <i>ad hoc</i>. - Gastos derivados de suministros y prestaciones de servicios externos necesarios para la realización de las acciones objeto de este convenio, que han prestado profesionales independientes, empresas y otras entidades de carácter nacional o internacional. En conformidad con el artículo 31.3 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas en la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de contratos del sector público para el contrato menor, el beneficiario deberá de solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del compromiso. - Coordinación entre el CERN y los diferentes institutos participantes, mantenimiento activo y en perfecto funcionamiento de los componentes individuales del detector y desarrollo informático para el experimento, no incluidos en la construcción de este. - Adquisición de material fungible y equipación electrónica, mecánica e informática relacionada con el detector. - Gastos de estancias, desplazamiento, manutención y alojamiento de miembros del Grupo de València en el CERN para el desarrollo de las actividades que son objeto de la subvención que incluyen la asistencia a reuniones de la colaboración MoEDAL en el CERN y en otras sedes. Para los conceptos mencionados, habrá que ajustarse a lo que prevé el Decreto 24/1997, de 11 de febrero, sobre indemnizaciones por razón del servicio y las gratificaciones por servicios extraordinarios. 2. Se considerará gasto realizado el que haya sido efectivamente pagado antes de la finalización del periodo de vigencia de la justificación de este convenio. 3. En ningún caso serán gastos subvencionables los	plantilla de l'organisme executor del projecte i contractat <i>ad hoc</i>. - Suport tècnic necessari per a la construcció, instal·lació i funcionament de l'experiment MoEDAL per part del Grup de València en el CERN i en altres Centres de la Col·laboració on tinga lloc la lectura i l'anàlisi de les dades adquirides en els detectors de MoEDAL. S'hi podran imputar despeses de personal quan aquest siga alié a la plantilla de l'organisme executor del projecte i contractat <i>ad hoc</i>. - Despeses derivades de subministraments i prestacions de serveis externs necessaris per a la realització de les accions objecte del present conveni, prestats per professionals independents, empreses i altres entitats de caràcter nacional o internacional. De conformitat amb l'article 31.3 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions, quan l'import de la despesa subvencionable supere les quanties establides en la Llei 30/2007, de 30 d'octubre, de Contractes del Sector Públic per al contracte menor, el beneficiari deurà sol·licitar com a mínim tres ofertes de diferents proveïdors, amb caràcter previ a la contractació del compromís. - Coordinació entre el CERN i els diversos instituts participants, manteniment actiu i en perfecte funcionament dels components individuals del detector, i desenvolupament informàtic per a l'experiment, no inclosos en la construcció d'aquest. - Adquisició de material fungible i equipament electrònic, mecànic i informàtic relacionat amb el detector. - Despeses d'estades, desplaçament, manutenció i allotjament de membres del Grup de València en el CERN per al desenvolupament de les activitats que són objecte de la subvenció incloent l'assistència a reunions de la Col·laboració MoEDAL al CERN i en altres seus. Per als conceptes mencionats, caldrà ajustar-se al que preveu el Decret 24/1997, d'11 de febrer, sobre indemnitzacions per raó del servei i gratificacions per serveis extraordinaris. 2. Es considerará despesa realitzada la que haja sigut efectivament pagada abans de la finalització del període de vigència de la justificació d'aquest conveni. 3. En cap cas seran despeses subvencionables els
--	--

intereses deudores de cuentas bancarias; los intereses, los recargos y las sanciones administrativas y penales, ni las derivadas de procedimientos judiciales. 4. En todo caso, tendrá que observarse lo que establecen los artículos 30 y 31 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones, respecto a la justificación de las subvenciones públicas y de los gastos subvencionables, respectivamente. <i>Quinta. Régimen de entrega, justificación y plazo</i> 1. La Universitat de València, en conformidad con lo que dispone el artículo 14.1.b de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, tendrá que acreditar la realización de la actividad prevista en la cláusula cuarta de este convenio, así como el cumplimiento de su finalidad u objeto. 2. En conformidad con la previsión establecida en el artículo 171 de la Ley 1/2015, de 6 de febrero, de la Generalitat, de Hacienda Pública, del sector público instrumental y de subvenciones de la Comunitat Valenciana, y con lo que establece el artículo 44.2.f de la Ley 10/2019, de 27 de diciembre, de presupuestos de la Generalitat para el ejercicio 2020, se podrá anticipar el cien por cien (100 %) de la cantidad subvencionada en este convenio. 3. El anticipo no requerirá ninguna garantía, en conformidad con el artículo 171.5.g de la Ley 1/2015, de 6 de febrero, de la Generalitat, de Hacienda Pública, del sector público instrumental y de subvenciones, puesto que el beneficiario es una universidad pública. 4. El plazo para la presentación de la documentación justificativa del pago finalizará el último día hábil de febrero de 2021. 5. Así mismo, la entidad beneficiaria tendrá que presentar, en el plazo señalado en el punto anterior, una memoria técnica relativa a la actuación subvencionada que permita conocer las actividades realizadas, así como el grado de cumplimiento de las actuaciones previstas. 6. Se tendrá que presentar en el mismo plazo de tiempo la documentación de carácter económico, que consistirá en: - Una memoria económica justificativa del coste de las actividades realizadas, que contendrá una relación clasificada de los gastos y las inversiones de	interessos deutors de comptes bancaris; els interessos, els recàrrecs i les sancions administratives i penals, ni les derivades de procediments judicials. 4. En tot cas, haurà d'observar-se el que estableixen els articles 30 i 31 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions, respecte a la justificació de les subvencions públiques i de les despeses subvencionables, respectivament. <i>Cinquena. Règim de lliurament, justificació i termini</i> 1. La Universitat de València, de conformitat amb allò que disposa l'article 14.1.b de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions, haurà d'acreditar la realització de l'activitat prevista en la clàusula quarta d'aquest conveni, així com el compliment de la seua finalitat o objecte. 2. De conformitat amb la previsió establida en l'article 171 de la Llei 1/2015, de 6 de febrer, de la Generalitat, d'Hisenda Pública, del Sector Públic Instrumental i de Subvencions de la Comunitat Valenciana, i amb el que estableix l'article 44.2.f de la Llei 10/2019, de 27 de desembre, de pressupostos de la Generalitat per a l'exercici 2020, es podrà anticipar el cent per cent (100%) de la quantitat subvencionada en aquest conveni. 3. La bestreta no requerirà cap garantia, de conformitat amb l'article 171.5.g de la Llei 1/2015, de 6 de febrer, de la Generalitat, d'Hisenda Pública, del Sector Públic Instrumental i de Subvencions, ja que el beneficiari és una universitat pública. 4. El termini per a la presentació de la documentació justificativa del pagament finalitzarà l'últim dia hàbil del febrer de 2021. 5. Així mateix, l'entitat beneficiària haurà de presentar, en el termini assenyalat en el punt anterior, una memòria tècnica relativa a l'actuació subvencionada que permeti conèixer les activitats realitzades, així com el grau de compliment de les actuacions previstes. 6. S'haurà de presentar en el mateix termini de temps la documentació de caràcter econòmic, que consistirà en: - Una memòria econòmica justificativa del cost de les activitats realitzades, que contindrà una relació classificada de les despeses i les inversions de
--	--

la actividad, con identificación del acreedor y del documento, el importe, la fecha de emisión y, si es el caso, la fecha de pago.

- Facturas, nóminas, cotizaciones a la Seguridad Social y el resto de documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa. La acreditación también podrá efectuarse mediante facturas electrónicas siempre que cumplan los requisitos exigidos para ser aceptadas en el ámbito tributario.

7. En todo caso, tendrá que observarse lo que establecen los artículos 30 y 31 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, respecto a la justificación de las subvenciones públicas y de los gastos subvencionables, respectivamente.

8. En caso de que los gastos elegibles justificados sean inferiores a la subvención concedida, corresponderá la minoración en la cantidad correspondiente, tal como se encuentra recogido en la cláusula tercera, apartado 11 de este convenio, como una de las obligaciones de la entidad beneficiaria.

Sexta. No sujeción al artículo 107.1 del TFUE

Esta ayuda no es ayuda de Estado y no falsea la competencia, puesto que por la naturaleza del beneficiario al que se dirige (grupo IFIC de València en MoEDAL) no cumple el requisito de la ventaja económica para una empresa y, en consecuencia, quedan excluidas de la aplicación del principio de incompatibilidad con el mercado común formulado en el apartado 1 del artículo 107 del Tratado de funcionamiento de la Unión Europea (TFUE).

En conformidad con el artículo 3.4 del Decreto 128/2017, de 29 de septiembre, del Consell, por el que se regula el procedimiento de notificación y comunicación a la Comisión Europea de los proyectos de la Generalitat dirigidos a establecer, conceder o modificar ayudas públicas, no es obligatoria la notificación ni la comunicación de esta ayuda por no resultarle de aplicación el artículo 107.1 del TFUE.

Séptima. Publicidad y transparencia

La subvención concedida mediante este convenio se publicitará conforme a lo que prevén los artículos 18 y 20 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones.

l'activitat, amb identificació del creditor i del document, l'import, la data d'emissió i, si és el cas, la data de pagament.

- Factures, nòmines, cotitzacions a la Seguretat Social i la resta de documents de valor probatori equivalent amb validesa en el tràfic jurídic mercantil o amb eficàcia administrativa. L'acreditació també podrà efectuar-se per mitjà de factures electròniques sempre que complisquen els requisits exigits per a ser acceptades en l'àmbit tributari.

7. En tot cas, haurà d'observar-se el que estableixen els articles 30 i 31 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions, respecte a la justificació de les subvencions públiques i de les despeses subvencionables, respectivament.

8. En el cas que les despeses elegibles justificades siguin inferiors a la subvenció concedida, correspondrà la minoració en la quantitat corresponent, tal com es troba arreglat en la clàusula tercera, apartat 11, d'aquest conveni com una de les obligacions de l'entitat beneficiària.

Sisena. No subjecció a l'article 107.1 del TFUE

Aquesta ajuda no és ajuda d'Estat i no falseja la competència, ja que per la naturalesa del beneficiari al qual s'adreça (Grup IFIC de València en MoEDAL) no compleix el requisit de l'avantatge econòmic per a una empresa, i, en conseqüència, queden excloses de l'aplicació del principi d'incompatibilitat amb el mercat comú formulat en l'apartat 1 de l'article 107 del Tractat de Funcionament de la Unió Europea (TFUE).

De conformitat amb l'article 3.4 del Decret 128/2017, de 29 de setembre, del Consell, pel qual es regula el procediment de notificació i comunicació a la Comissió Europea dels projectes de la Generalitat dirigits a establir, concedir o modificar ajudes públiques, no és obligatòria la notificació ni comunicació d'aquesta ajuda per no resultar-li d'aplicació l'article 107.1 del TFUE.

Setena. Publicitat i transparència.

La subvenció concedida mitjançant el present conveni es publicitarà conforme a allò que preveuen els articles 18 i 20 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions.

Así mismo, de acuerdo con lo que disponen el artículo 21 del Decreto 173/2014, de 10 de octubre, del Consell, el artículo 9.1.c de la Ley 2/2015, de 2 de abril, de la Generalitat, de transparencia, buen gobierno y participación ciudadana de la Comunitat Valenciana, y el artículo 12 del Decreto 105/2017, de 28 de julio, del Consell, se publicará el texto íntegro de este convenio, una vez suscrito, en el portal de transparencia de la Generalitat (GVA Oberta), y en la página web de la Universitat de València.

Octava. Comisión mixta de seguimiento

I. Se crea una comisión mixta paritaria para facilitar el desarrollo, el seguimiento y el cumplimiento del convenio, para solucionar las controversias en la interpretación y para las otras funciones previstas en el artículo 9 del Decreto 176/2014, de 10 de octubre, del Consell.

La Comisión Mixta potenciará y evaluará las acciones derivadas del convenio, resolverá los problemas de interpretación y cumplimiento que puedan presentarse y tomará las decisiones por consenso. La Comisión se reunirá cuando se considere necesario en criterio de las partes.

En todo lo que no se prevé específicamente en este convenio, la Comisión Mixta adaptará su funcionamiento a las reglas generales que se aplican a los órganos colegiados, de acuerdo con la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de régimen jurídico del sector público.

II. La Comisión contará con un número igual de representantes con voto por cada una de las partes:

- Presidencia: la persona titular de Dirección General de Ciencia e Investigación, o la persona en quien delegue.

- Vicepresidencia: la persona responsable del Vicerrectorado de Investigación y Política Científica de la Universitat de València, o la persona en quien delegue.

- Vocales: un representante más por cada una de las partes, nombrados entre el personal propio.

- Secretaría: un/a técnico/a del centro directivo de la Generalitat con competencia en la materia, con voz y sin voto, nombrado por la persona titular de la Subdirección, o si no existe el servicio, con competencias en la materia.

Així mateix, d'acord amb el que disposen l'article 21 del Decret 173/2014, de 10 d'octubre, del Consell, l'article 9.1.c de la Llei 2/2015, de 2 d'abril, de la Generalitat, de transparència, bon govern i participació ciutadana de la Comunitat Valenciana, i l'article 12 del Decret 105/2017, de 28 de juliol, del Consell, es publicarà el text íntegre del present conveni, una vegada subscrit, en el Portal de Transparència de la Generalitat (GVA Oberta), i en la pàgina web de la Universitat de València.

Huitena. Comissió mixta de seguiment

I. Es crea una comissió mixta paritària per a facilitar el desenvolupament, el seguiment i el compliment del conveni, per a solucionar les controvèrsies en la interpretació i per a les altres funcions previstes en l'article 9 del Decret 176/2014, de 10 d'octubre, del Consell.

La Comissió Mixta potenciarà i avaluarà les accions derivades del conveni, resoldrà els problemes d'interpretació i compliment que puguin presentar-se i prendrà les decisions per consens. La Comissió es reunirà quan es considere necessari a criteri de les parts.

En tot allò que no es preveu específicament en aquest conveni, la comissió mixta adaptarà el seu funcionament a les regles generals que s'apliquen als òrgans col·legiats, d'acord amb la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic.

II. La comissió comptarà amb un nombre igual de representants amb vot per cadascuna de les parts:

- Presidència: la persona titular de Direcció General Ciència i Investigació, o la persona en qui delegue.

- Vicepresidència: la persona responsable del vicerectorat d'Investigació i Política Científica de la Universitat de València, o la persona en qui delegue.

- Vocals: un representant més per cada una de les parts, nomenats entre el personal propi.

- Secretaria: un/a tècnic/a del centre directiu de la Generalitat amb competència en la matèria, amb veu i sense vot, nomenat per la persona titular de la Subdirecció, o si no n'hi ha el Servei, amb competències en la matèria.

La designación de los representantes de la Comisión Mixta de Seguimiento tendrá en cuenta el principio de presencia equilibrada de mujeres y hombres previsto en la Ley orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

III. En conformidad con el artículo 9, *in fine*, del Decreto 176/2014, de 10 de octubre, del Consell, la Comisión Mixta de Seguimiento tendrá que remitir una copia de las actas, los acuerdos o los informes que emita en despliegue y ejecución de sus funciones, a la Subsecretaría de la Conselleria de Innovación, Universidades, Ciencia y Sociedad Digital.

Novena. Régimen de compatibilidad

Esta ayuda es compatible con la percepción, por la entidad beneficiaria de otras subvenciones, patrocinios, ayudas, ingresos, recursos, etc., procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados que financian las actividades subvencionadas, si bien la beneficiaria tendrá que comunicar expresamente a la Conselleria de Innovación, Universidades, Ciencia y Sociedad Digital. la solicitud y la obtención de aquellos. La comunicación de la obtención de otras ayudas tendrá que realizarse tan pronto como sea conocida por la beneficiaria y, en todo caso, antes de la justificación de la aplicación de los fondos concedidos.

En ningún caso, el importe de la subvención, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, podrá superar el coste para la beneficiaria de la actividad subvencionada.

La obtención concurrente de otras aportaciones no declaradas por la beneficiaria dará lugar a la revocación total de la ayuda concedida.

La obtención sobrevenida de otras aportaciones o la existencia de otras fuentes de financiación no previstas por la beneficiaria, que, en unión de la ayuda concedida mediante esta resolución, excedan el coste de la actividad subvencionada, dará lugar a la minoración de la subvención para adecuarla al límite expresado y, si es el caso, a la exigencia de reintegro de las cantidades indebidamente percibidas, con los intereses desde la fecha de percepción. A tal efecto, la beneficiaria informará a la Generalitat sobre la obtención de otras fuentes de financiación en los quince días siguientes a aquel en el que la beneficiaria tenga noticia de la concesión o la percepción.

La designació dels representants de la comissió mixta de seguiment tindrà en compte el principi de presència equilibrada de dones i homes previst en la Llei Orgànica 3/2007, de 22 de març, per a la igualtat efectiva de dones i homes.

III. De conformitat amb l'article 9, *in fine*, del Decret 176/2014, de 10 d'octubre, del Consell, la comissió mixta de seguiment haurà de remetre una còpia de les actes, acords o informes que emeta en desplegament i execució de les seues funcions, a la Sotssecretaria de la Conselleria d'Innovació, Universitats, Ciència i Societat Digital.

Novena. Règim de compatibilitat

Aquesta ajuda és compatible amb la percepció, per l'entitat beneficiària d'altres subvencions, patrocinis, ajudes, ingressos, recursos, etc., procedents de qualssevol administracions o ens públics o privats que financen les activitats subvencionades, si bé la beneficiària haurà de comunicar expressament a la Conselleria d'Innovació, Universitats, Ciència i Societat Digital la sol·licitud i l'obtenció d'aquells. La comunicació de l'obtenció d'altres ajudes haurà de realitzar-se tan prompte com siga coneguda per la beneficiària, i, en tot cas, abans de la justificació de l'aplicació dels fons concedits.

En cap cas, l'import de la subvenció, aïlladament o en concurrència amb altres subvencions, ajudes, ingressos o recursos, podrà superar el cost per a la beneficiària de l'activitat subvencionada.

L'obtenció concurrent d'altres aportacions no declarades per la beneficiària donarà lloc a la revocació total de l'ajuda concedida.

L'obtenció sobrevinguda d'altres aportacions o l'existència d'altres fonts de finançament no previstes per la beneficiària, que, en unió de l'ajuda concedida per mitjà d'aquesta resolució, excedisquen el cost de l'activitat subvencionada, donarà lloc a la minoració de la subvenció per a adequar-la al límit expressat i, si és el cas, a l'exigència de reintegrament de les quantitats indegudament percebudes, amb els interessos des de la data de percepció. A aquest efecte, la beneficiària informará la Generalitat sobre l'obtenció d'altres fonts de finançament en els quinze dies següents a aquell en què la beneficiària tinga notícia de la concessió o la percepció.

<i>Décima. Naturaleza del convenio</i> I. Este convenio es de carácter interadministrativo, según lo que dispone el artículo 47.2.a de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de régimen jurídico del sector público. Su tipología se corresponde con la de convenio de colaboración según la calificación del artículo 3.2.c del Decreto 176/2014, de 10 de octubre, del Consell. II. De conformidad con el artículo 6.1 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de contratos del sector público, este convenio está excluido de su ámbito de aplicación. Este convenio se registrará, en primer lugar, por las cláusulas establecidas; por la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones; por el título X y por las disposiciones concordantes de la Ley 1/2015, de 6 de febrero, de la Generalitat, de Hacienda Pública, del sector público instrumental y de subvenciones, y por el Decreto 176/2014, de 10 de octubre, del Consell, que regula los convenios que suscriba la Generalitat y el registro de estos, o por las normas que sustituyan a cualquiera de las anteriores. <i>Undécima. Vigencia</i> Este convenio entrará en vigor en el momento de la firma, y se extenderá hasta el 31 de diciembre de 2020, sin posibilidad de prórroga. Con cargo a este convenio se podrán financiar las actuaciones que se recogen, realizadas desde el día 1 de enero de 2020 hasta el 31 de diciembre de 2020. <i>Duodécima. Causas de resolución</i> Serán causas de resolución de este convenio las indicadas en el artículo 51 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de régimen jurídico del sector público, y con los efectos previstos en el artículo 52 de esta ley. La rescisión de este convenio por incumplimiento de las condiciones establecidas en este por la parte beneficiaria de la subvención comportará, si procede, el reintegro de la subvención abonada, en conformidad con lo que dispone el artículo 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones. Cuando la causa de resolución del convenio sea por mutuo acuerdo entre las partes, así como por el vencimiento del plazo de vigencia, la resolución no afectará a la finalización de las actividades que	<i>Desena. Naturalesa del conveni</i> I. Aquest conveni és de caràcter interadministratiu, segons el que disposa l'article 47.2.a de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de Règim Jurídic del Sector Públic. La seua tipologia es correspon amb la de conveni de col·laboració segons la qualificació de l'article 3.2.c del Decret 176/2014, de 10 d'octubre, del Consell. II. De conformitat amb l'article 6.1 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de Contractes del Sector Públic, el present conveni està exclòs del seu àmbit d'aplicació. Es registrà, en primer lloc, per les clàusules establides aquest conveni; per la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions; pel títol X i per les disposicions concòrdants de la Llei 1/2015, de 6 de febrer, de la Generalitat, d'Hisenda Pública, del Sector Públic Instrumental i de Subvencions, i pel Decret 176/2014, de 10 d'octubre, del Consell, que regula els convenis que suscriba la Generalitat i el registre d'aquests, o per les normes que substituïsquen a qualsevol de les anteriors. <i>Onzena. Vigència</i> Aquest conveni entrarà en vigor en el moment de la signatura, i s'estendrà fins al 31 de desembre de 2020, sense possibilitat de pròrroga. Amb càrrec a aquest conveni es podran finançar les actuacions que s'hi arpleguen, realitzades des del dia 1 de gener de 2020 fins al 31 de desembre de 2020. <i>Dotzena. Causes de resolució</i> Seràn causes de resolució del present conveni les assenyalades en l'article 51 de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de Règim Jurídic del Sector Públic, i amb els efectes previstos en l'article 52 d'aquesta llei. La rescissió del present conveni per incompliment de les condicions establides en ell per la part beneficiària de la subvenció comportarà, si escau, el reintegrament de la subvenció abonada, de conformitat amb el que disposa l'article 37 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions. Quan la causa de resolució del conveni siga per mutu acord entre les parts, així com pel venciment del termini de vigència, la resolució no afectarà la finalització de les activitats que estigueren en
--	---

estuvieron en ejecución, que se continuarán desarrollando por la Universidad, y se podrá exigir el pago con la justificación previa realizada en los términos que prevé la cláusula quinta de este convenio.	execució, les quals es continuaran desenvolupant per la Universitat, i se'n podrà exigir el pagament amb la justificació prèvia realitzada en els termes que preveu la clàusula cinquena d'aquest conveni.
De acuerdo con el artículo 11.1.f del Decreto 173/2014, de 10 de octubre, del Consell, se prevé que la forma de acabar las actuaciones en curso será la que establezca la comisión mixta de seguimiento.	D'acord amb l'article 11.1.f del Decret 173/2014, de 10 d'octubre, del Consell, es preveu que la forma d'acabar les actuacions en curs serà la que establisca la comissió mixta de seguiment.
<i>Decimotercera. Modificación del convenio</i>	<i>Tretzena. Modificació del conveni</i>
En conformidad con el artículo 49.g de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de régimen jurídico del sector público, la modificación del contenido de este convenio requerirá el acuerdo unánime de los firmantes, sin perjuicio de lo que dispone el artículo 12 del Decreto 176/2014, de 10 de octubre, del Consell.	De conformitat amb l'article 49.g de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic, la modificació del contingut d'aquest conveni requerirà l'acord unànime dels signants, sense perjudi del que disposa l'article 12 del Decret 176/2014, de 10 d'octubre, del Consell.
<i>Decimocuarta. Protección de datos</i>	<i>Catorzena. Protecció de dades</i>
De conformidad con el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016 (Reglamento General de Protección de Datos o RGPD), aplicable desde el 25 de mayo de 2018, las partes hacen constar de manera expresa que se abstendrán de cualquier tipo de tratamiento de los datos personales de que dispongan como consecuencia de este convenio, exceptuando aquel que sea estrictamente necesario para las finalidades del mismo. En este sentido se comprometen, especialmente, a no ceder a terceros los datos mencionados o los archivos que los contengan, así como a guardar estricta confidencialidad sobre los mismos. Asimismo, las partes quedan sometidas a lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, y demás normativa aplicable en materia de protección de datos.	De conformitat amb el Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016 (Reglament General de Protecció de Dades o RGPD), aplicable des del 25 de maig de 2018, les parts fan constar de manera expressa que s'abstindran de qualsevol mena de tractament de les dades personals de què disposen com a conseqüència d'aquest conveni, exceptuant aquell que siga estrictament necessari per a les finalitats d'aquest. En aquest sentit es comprometen, especialment, a no cedir a tercers les dades esmentades o els arxius que les continguen, així com a guardar estricta confidencialitat sobre aquests. Així mateix, les parts queden sotmeses al que es disposa en la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de Protecció de Dades Personals i garantia dels drets digitals, i altra normativa aplicable en matèria de protecció de dades.
<i>Decimoquinta. Legislación y jurisdicción aplicables</i>	<i>Quinzena. Legislació i jurisdicció aplicables</i>
La resolución de las controversias que puedan plantearse sobre la interpretación y la ejecución de este convenio tiene que ser de mutuo acuerdo entre las partes, en el seno de la comisión mixta que fija la cláusula octava de este convenio.	La resolució de les controvèrsies que puguem plantejar-se sobre la interpretació i l'execució d'aquest conveni ha de ser de mutu acord entre les parts, en el si de la comissió mixta que fixa la clàusula huitena d'aquest conveni.
Para cualquier controversia que no pueda resolver la comisión mixta, las partes se someterán a la jurisdicción contencioso-administrativa, de acuerdo con lo que dispone la Ley 29/1998, de 13 de julio,	Per a qualsevol controvèrsia que no puga resoldre la comissió mixta, les parts se sotmetran a la jurisdicció contenciosa administrativa, d'acord amb el que disposa la Llei 29/1998, de 13 de juliol,

reguladora de la jurisdicción contencioso-administrativa.

Y, como prueba en conformidad con todo esto, las partes firman este documento por triplicado, a un solo efecto, en el lugar y la fecha indicados en el encabezamiento.

**LA CONSELLERA DE INNOVACIÓN, UNIVERSIDADES,
CIENCIA Y SOCIEDAD DIGITAL**

Firmado por Carolina Pascual Villalobos el
11/11/2020 13:59:09

Carolina Pascual Villalobos

reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

I, com a prova de conformitat amb tot això, les parts signen aquest document per triplicat, a un sol efecte, en el lloc i la data indicats en l'encapçalament.

**LA RECTORA DE LA UNIVERSITAT DE VALÈNCIA-
ESTUDI GENERAL**

MARIA
VICENTA|
MESTRE|
ESCRIVA

Firmado
digitalmente por
MARIA VICENTA|
MESTRE|ESCRIVA
Fecha: 2020.11.08
13:29:51 +01'00'

María Vicenta Mestre Escrivá